

## **Laddare 350 W till Power 26-104**

## **Latauslaite 350 W Power 26-104 -akuille**

**Användarhandbok**  
(svenska)

**Käyttöohje**  
(suomi)

Kära kund,

vi är mycket glada över att du har valt vårt batterikoncept. Laddaren 350 W till Power 26-104 motsvarar den allra senaste tekniken på marknaden.

Laddaren har helt automatisk laddningsteknik med automatisk omstartsfunktion, varnar för djupurladdat batteri, visar möjliga anslutningsproblem med batteriet och meddelar drift- och laddningsstatus med hjälp av olika lysdioder. Vid hög temperatur förhindrar en automatisk minskning av laddningsströmmen att laddaren blir överhettad. Dessutom är laddaren skyddad mot kortslutning och felaktig polaritet samtidigt som den är konvektionskyld och vattentät (IP 65).

Med Power 26-104-batteriet och laddaren 350 W från Torqeedo får du det absolut bästa batterihanteringsystem som finns på marknaden med avseende på omfattning, fullständighet och kundvänlighet.

I likhet med alla övriga produkter från Torqeedo har laddaren konstruerats och tillverkats med stor omsorg och med särskild tyngdpunkt på komfort, användarvänlighet och säkerhet. Det har även testats ingående före distribution.

Vi ber dig att ta dig tillräckligt med tid för att läsa denna användarhandbok, så att du kan sköta laddaren på rätt sätt och ha glädje av den under lång tid.

Vi strävar hela tiden efter att förbättra Torqeedos produkter ytterligare. Om du har synpunkter och förslag på utvecklingen eller användningen av våra produkter är du därför välkommen att kontakta oss på: [info@torqeedo.com](mailto:info@torqeedo.com).

Du kan även vända dig till oss vid alla eventuella frågor kring våra produkter.

Vi hoppas att du får mycket glädje av dina Torqeedo-produkter!

Ditt Torqeedo-team

## Innehåll

1. Viktiga säkerhets- och användaranvisningar .....	4
2. Gällande föreskrifter .....	5
2.1 Identifiering och tekniska data .....	5
2.2 Försäkran om överensstämmelse.....	6
3. Utrustning och manöverreglage .....	7
3.1 Leverans.....	7
3.2 Översikt manöverreglage och komponenter .....	7
4. Idrifftagning av laddaren och laddning av Power 26-104-batteri .....	8
4.1 Anslutning av laddare till batteri.....	8
4.2 Frånkoppling av laddare från batteri .....	9
4.3 Laddning vid parallellkopplade batterier .....	9
4.4 Laddning vid seriekopplade batterier.....	10
4.5 Laddning vid större batteribanker .....	10
5. Montering .....	10
6. Fel och åtgärder .....	10
7. Skötsel .....	11
11	
8. Urdrifftagning av produkten/avfallshantering.....	11
9. Garantivillkor 12	
9.1 Garantiomfattning.....	12
9.2 Garantiprocess .....	13
Torqeedos servicecentrum.....	28

## 1. Viktiga säkerhets- och användaranvisningar



### FARA

Denna symbol varnar för risk för personskada för dig och andra.

Laddaren 350 W fungerar säkert och tillförlitligt om den används i enlighet med användarhandboken. Läs noga igenom användarhandboken innan du tar laddaren i drift. Om dessa anvisningar inte följs kan det resultera i sak- och personsador. Torqeedo ansvarar inte för skador som uppstått till följd av hantering som strider mot anvisningarna i användarhandboken.

För att garantera säker drift av laddaren ber vi dig observera följande:

- Laddaren 350 W är endast avsedd för användning tillsammans med Power 26-104-batteri. Laddaren får inte användas till föregående batterimodell Power 26-77 eller till annat batteri.
- Låt endast vuxna som fått en introduktion i hur laddaren fungerar hantera den. Personer som på grund av psykisk, sensorisk eller intellektuell förmåga alternativt oerfarenhet inte är i stånd att använda produkten på säkert sätt bör inte ta laddaren i drift utan uppsikt eller instruktioner av ansvarig person. Håll alltid uppsikt över barn så att laddaren inte blir föremål för lek.
- Laddaren 350 W får inte användas i närheten av brännbar gas, lösningsmedel eller ånga, eftersom det föreligger explosionsrisk!
- Kontrollera att laddaren är oskadd före varje användning. Produkten får inte längre användas om hölje, kabel eller anslutningar har skadats. Öppna inte höljet. Reparationer får endast utföras av Torqeedos servicecentrum. Kontaktuppgifter finns på baksidan av denna användarhandbok eller på Internet under [www.torqeedo.com/Service Centre](http://www.torqeedo.com/Service_Centre).
- Ladda alltid batteriet på ett eldfast underlag, under övervakning av en vuxen person.
- Även om laddaren 350 W uppfyller kraven för kapslingsklass IP 65 (skyddad mot stänk-vatten oavsett vinkel) bör den skyddas mot väta.
- Skydda laddaren 350 W mot direkt solljus.
- Se till att laddaren 350 W inte kan glida eller välta under användning.
- Dra ur nätkontakten när laddaren 350 W inte används.
- Använd laddaren 350 W endast i omgivande temperatur på mellan 0° C och 40° C.
- Skydda laddaren 350 W mot eld.
- Läs igenom hela denna användarhandbok och användarhandboken till Power 26-104-batteriet. Om den senare saknas finns den tillgänglig under [www.torqeedo.com/Downloads/Manuals](http://www.torqeedo.com/Downloads/Manuals).



## VARNING

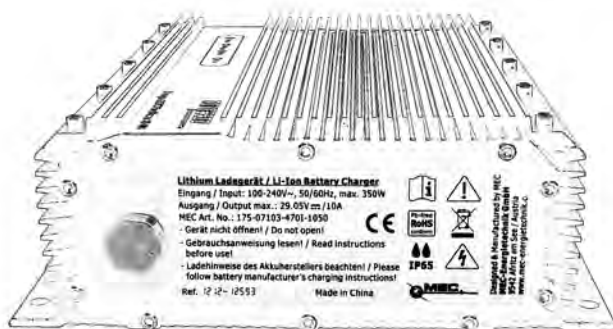
Denna symbol varnar för skador som kan uppstå på eller på grund av din laddare.

- Se till att batteriets polaritet blir rätt vid anslutning av laddaren 350 W.

## 2. Gällande föreskrifter

### 2.1 Identifiering och tekniska data

Typskylt med fullständig produktbeteckning är placerad enligt figuren.



## Tekniska data

Ingångsspänning	100-240 V (AC), 50/60 Hz
Effektförbrukning max.	350 W
Uteffekt	29,05 V (DC), 10 A max.
Batterityp	Power 26-104
Spänning vid laddningsstart	Min. 15,0±1 V
Spänning vid automatisk omstart	< 28 V
Belastningsström	< 0,5 Ah/månad
Verkningsgrad	> 90 % vid 230 V
Kylning	Konvektionskylning
IP-kapslingsklass	IP65
Temperatursensor	Intern
Arbetstemperaturområde	-20 °C till +40 °C
Mått/vikt	230 x 190 x 70 mm/3,3 kg

## 2.2 Försäkran om överensstämmelse

EG-försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkras vi,

Torqueedo GmbH

Friedrichshafener Straße 4a

D-82205 Gilching, Tyskland,

att följande laddare

Produktserie: Torqueedo laddare 350 W till Power 26-104

Produktvarianter: inga

är konstruerad och byggd i enlighet med ett utförande som motsvarar de grundläggande säkerhets- och hälsokrav som anges i följande EG-direktiv:

- EU-direktiv:  
2006/95/EG (lågspänningsdirektiv), 2004/108/EG (EMC)
- Elektrisk säkerhet:  
EN 60335-2-29:2004 tillsammans med EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + A:2006  
IEC 60335-2-29:2002 + A1:2004 tillsammans med IEC 60335-1:2001 + A1:2004 + A2:2006
- Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC):  
EN55014-1 & -2, EN61000-3-2 & -3, EN61000-6-2 & -3

Produkten produceras i enlighet med kvalitetshanteringssystemet ISO 9001:2008, certifierat av: Bureau Veritas Certification, Hong Kong, Certificate Number: 195237-UK

Ansvarig för sammanställning av tekniska underlag:  
Dieter Wiedersatz, avdelningen för produktionsteknik.  
Denna försäkran om överensstämmelse har utfärdats i  
Starnberg, Tyskland, juni 2012

Christoph Ballin, VD

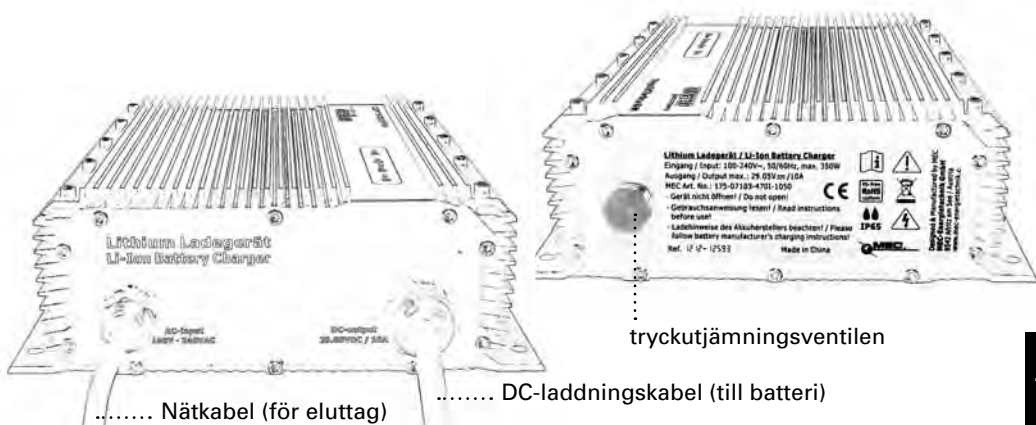
## 3. Utrustning och manöverreglage

### 3.1 Leverans

I en komplett leverans av laddare 350 W från Torqeedo ingår följande delar:

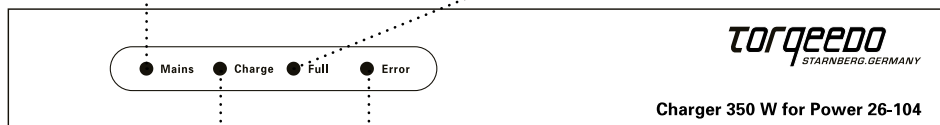
- Laddare
- Garantibevis
- Användarhandbok
- Förpackning
- Adapterset US, UK, AUS

### 3.2 Översikt manöverreglage och komponenter



Grön lysdiod "Mains" – indikerar att laddaren är ansluten till strömkälla

Grön lysdiod "Full" – indikerar att laddningen är klar



Gul lysdiod "Charge" – indikerar att laddning pågår

Röd lysdiod "Error" – indikerar felmeddelande

## 4. Idrifttagning av laddaren och laddning av Power 26-104-batteri

### 4.1 Anslutning av laddare till batteri



Ladda alltid batteriet på ett eldfast underlag, under övervakning av en vuxen person.

- Ladda batteriet endast i omgivande temperaturer på mellan 0°C och 40°C.
- Skydda laddaren och batteriet mot vatten när laddning pågår.
- Under installation måste alla förbrukare vara avstängda.
- Var uppmärksam så att du inte kommer i kontakt med de båda ringöglorna.
- Anslut laddaren med korrekt polaritet.
- Anslut inte laddaren till elnätet förrän den är ansluten till batteriet. Laddaren blir varm när den är i drift.
- Se till att tillräcklig ventilation finns.
- Skydda laddaren mot lättantändligt material.



- Om ett fullständigt urladdat batteri inte kan laddas upp igen skickar du batteriet och laddaren för inspektion till ett av Torqueedos servicecentrum (adresser finns på baksidan av denna användarhandbok).

Anslut ringöglan vid den röda kabeln till pluspolen och ringöglan vid den svarta kabeln till minuspolen.

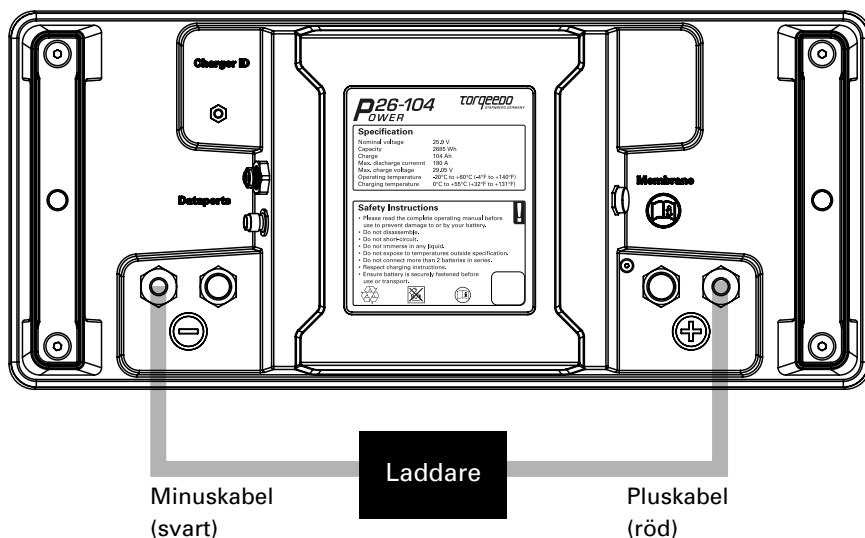
Anslut sedan laddarens nätkontakt till ett eluttag.

Koppla till batteriet. Laddningsprocessen startar automatiskt. När laddning pågår blinkar lysdioden "Charge". När laddningen är klar lyser i stället lysdioden "Full".

Laddningstid, beroende på batteriets laddningsstatus: mindre än 11 h.

Om batteriet eller laddaren värms upp för mycket (t.ex. på grund av solsken) kan laddningstiden bli längre.





## 4.2 Frånkoppling av laddare från batteri

Bryt först laddarens strömanslutning, därefter anslutningen mellan batteriet och laddaren.

### Laddningsinformation:

Om frånkoppling av laddaren från batteriet sker medan laddning pågår avslutas laddningen omedelbart. I detta fall ska laddarens strömanslutning brytas. Följ anvisningarna under punkt 4.1 för att starta laddningen igen.

## 4.3 Laddning vid parallellkopplade batterier



•Läs även användarhandboken till Power 26-104.

Torqeedo rekommenderar att en laddare per batteri används. Det är dock möjligt att använda en och samma laddare till högst två parallellkopplade batterier. Laddningstiden fördubblas i detta fall.

#### 4.4 Laddning vid seriekopplade batterier

Vid seriekopplade batterier måste varje batteri laddas genom varsin laddare.

#### 4.5 Laddning vid större batteribanker

Även här rekommenderar Torqueedo att en laddare per batteri används. Det är dock möjligt att använda en och samma laddare till högst två parallellkopplade batterier. Laddningstiden fördubblas i detta fall.

### 5. Montering

Laddaren är avsedd för valfri lodrät placering eller upphängning på vägg.

### 6. Fel och möjliga åtgärder

Indikering/blinkande lysdi- od "Error"	Orsak/felmeddelande	Åtgärd
Grön lysdiod "Mains" lyser inte trots att batteriet är anslutet och laddningsprocessen startas inte.		Kontrollera att nätkontakten sitter ordentligt i eluttaget och att eluttaget fungerar.  Om eluttaget eller nätanslutningen inte är orsak till problemet ber vi dig kontakta ett av Torqueedos servicecentrum i din närhet – kontakuppgifter finns på baksidan av denna användarhandbok.
Röd lysdiod "Error" blinkar en gång med jämna mellanrum.	Skadat eller djupurladdat batteri.	Kontakta ett av Torqueedos servicecentrum i din närhet – kontakuppgifter finns på baksidan av denna användarhandbok.
Röd lysdiod "Error" blinkar två gånger med jämna mellanrum.	För hög batterispänning eller felaktigt batteri anslutet.	Kontrollera att laddaren är ansluten till korrekt batteri. Om så är fallet och batteriet ändå inte laddas ber vi dig kontakta ett av Torqueedos servicecentrum.
Röd lysdiod "Error" blinkar fem gånger med jämna mellanrum.	Enheten har för hög temperatur för att kunna starta laddningsprocessen.	Vänta tills enheten har nått rätt temperatur (se avsnittet "Tekniska data" på sidan 6).

## 7. Skötsel

För att rengöra enheten kan du använda alla vanliga rengöringsmedel som lämpar sig för plast.



Skydda tryckutjämningsventilen mot smuts.

## 8. Urdrifftagning av produkten/avfallshantering

Alla Torqeedo-produkterna är tillverkade i enlighet med EU-direktiv 2002/96/EG. I detta direktiv regleras avfallshanteringen av elektriska eller elektroniska produkter för ett hållbart miljöskydd.

Du kan lämna in laddaren på en avfallsstation i enlighet med lokala föreskrifter. Där omhändertas den på korrekt sätt.



## 9. Garanti villkor

### 9.1 Garantiomfattning

Torqeedo GmbH, Friedrichshafener Straße 4a, D-82205 Gilching, Tyskland, garanterar slutanvändaren av en produkt från Torqeedo att produkten är fri från material- och tillverkningsfel under nedan angivna tidsperiod. Torqeedo står för kostnaderna för åtgärdande av material- eller tillverkningsfel. Detta gäller dock inte alla extrakostnader och alla övriga ekonomiska nackdelar som uppstår vid ett garantifall (t.ex. kostnader för bogsering, telekommunikation, kost, logi, förlorad användning, tidsförlust osv.).

Garantin för serieprodukter upphör att gälla två år efter det datum då produkten överlämnats till slutanvändaren. Den tvååriga garantin gäller inte för produkter som – även tillfälligt – används för yrkes- eller tjänsteändamål. För dessa gäller en ettårig garanti. Garantianspråket förfaller sex månader efter att felet har upptäckts.

Torqeedo avgör om defekta delar ska repareras eller bytas ut. Distributörer och återförsäljare som utför reparationsarbete på Torqeedo-produkter har ingen fullmakt att avge rättsligt bindande utlåtanden för Torqeedos räkning.

Garantin gäller inte förslitningsdelar och rutinunderhåll.

Torqeedo har rätt att ogilla garantianspråk om

- garantianspråket inte lämnats in korrekt (särskilt när otillräcklig kontakt tagits före insändande av reklamerad vara eller när det inte föreligger en fullständigt ifylld garantisedel samt köpebevis, jfr "Garantiprocess"),
- produkten har behandlats på ett sätt som strider mot föreskrifterna,
- säkerhets-, användnings- och skötselanvisningarna i användarhandboken inte följts,
- produkten på något sätt byggts om, ändrats eller utrustats med delar eller tillbehör som inte tillhör den utrustning som Torqeedo uttryckligen tillåter resp. rekommenderar,
- tidigare underhåll eller reparationer utförts av företag som inte är auktoriserade av Torqeedo eller om icke-originalreservdelar har använts, förutsatt att slutanvändaren inte kan påvisa att det sakförhållande som ligger till grund för ogillandet av garantianspråket inte har bidragit till att felet uppstått.

Utöver anspråk på grundval av denna garanti har slutanvändaren även rättsliga garanti-anspråk genom sitt köpekontrakt med respektive återförsäljare. Dessa begränsas inte av denna garanti.

## 9.2 Garantiprocess

Nedan beskrivna garantiprocess måste följas för att garantianspråken ska kunna beviljas.

Kontakta ett servicecentrum i din närhet. Alla kontaktadresser finns på webbplatsen [www.torqueedo.com/Service Centre](http://www.torqueedo.com/Service Centre).

Om du skickar din produkt till Torqeedos servicecentrum i Gilching, Tyskland, behöver du ett ärendenummer, vilket du kan få via telefon eller e-post. Utan ärendenummer kan din försändelse inte tas emot. Om du skickar din produkt till ett annat servicecentrum ska detta avtalas på förhand med respektive servicepartner.

För en smidig hantering vid garantifall ber vi att följande beaktas:

- Bifoga en ifylld garantisedel i försändelsen. Formulär för detta medföljer denna användarhandbok. Uppgifterna i garantisedeln måste bl.a. innehålla kontaktuppgifter, uppgifter om den reklamerade produkten, serienummer och en kort problembeskrivning.
- Bifoga även köpebeviset i försändelsen (kassakvitto, faktura eller kvitto). Köpebeviset måste särskilt styrka köp och inköpsdatum.

Vi svarar gärna på frågor om garantiprocessen. Kontaktuppgifter finns på baksidan av användarhandboken.

Arvoisa asiakas,

olemme iloisia, että hankitte yhtiömme suunnitteleman akun. Latauslaite 350 W Power 26-104 -akuille vastaa uusinta teknistä tasoa.

Latauslaitteen etuja ovat täysautomaattinen latausteknologia ja automaattinen uudelleenkäynnistystoiminto. Se varoittaa syväpurkautuneesta akusta, ilmaisee mahdolliset ongelmat yhteydessä akkuun ja sen erilaiset ledit ilmoittavat käyttö- ja lataustiloista. Jos lämpötila on liian korkea, automaattinen latausvirran rajoitus estää laitteen ylikuumenemisen. Se on suojattu oikosuluilta ja napojen väärältä asennolta; se on konvektiojäähdytetty ja vesitiivis (IP 65).

Torqedon Power 26-104 -akut ja 350 W:n latauslaite ovat markkinoiden laajin, täydellisin ja asiakasystävällisin akkujen hallintajärjestelmä.

Kuten kaikki muutkin Torqedon tuotteet myös latauslaite on suunniteltu ja valmistettu erittäin huolellisesti ja suunnittelussa on otettu huomioon käytön mukavuus, käyttäjäystävällisyys ja turvallisuus. Se on tarkastettu perusteellisesti ennen tehtaalta lähtöä.

Käytä riittävästi aikaa tämän käyttöohjeen lukemiseen ennen latauslaitteen käyttöä, jotta voit käsitellä sitä asianmukaisesti ja siitä on iloa pitkään.

Pyrimme jatkuvasti parantamaan Torqedo-tuotteita entisestään. Jos sinulla on niiden suunnitteluun tai käyttöön liittyviä huomautuksia, otamme palautteesi mielellämme vastaan: [info@torqedo.com](mailto:info@torqedo.com)

Jos sinulla on kysyttävää tuotteistamme, voit mielellään ottaa meihin yhteyttä.

Toivotamme paljon iloa Torqedo-tuotteiden käytössä.

Torqedo Team

## Sisältö

1. Tärkeitä turvallisuus- ja käsittelyohjeita .....	4
2. Lakisääteiset tiedot .....	5
2.1 Tunnistetiedot ja tekniset tiedot .....	5
2.2 Vaatimustenmukaisuusvakuutus .....	6
3. Toimituksen sisältö ja hallintalaitteet .....	7
3.1 Toimituksen sisältö .....	7
3.2 Komponentit ja hallintalaitteet .....	7
4. Latauslaitteen käyttöönotto ja Power 26-104 -akun lataus .....	8
4.1 Latauslaitteen kytkeminen akkuun .....	8
4.2 Latauslaitteen erottaminen akusta .....	9
4.3 Rinnankytkettyjen akkujen lataus .....	9
4.4 Sarjaankytkettyjen akkujen lataus .....	10
4.5 Suurempien akkuyhdistelmien lataus .....	10
5. Asennus	10
6. Virheet ja niiden korjaus .....	10
7. Hoito .....	11
8. Tuotteen poistaminen käytöstä / hävittäminen .....	11
9. Takuuehdot	12
9.1 Takuun laajuus .....	12
9.2 Takuukäytännöt .....	13
Torqueedo Service Center .....	28

## 1. Tärkeitä turvallisuus- ja käsittelyohjeita



### VAARA

Tämä symboli varoittaa käyttäjän ja muiden henkilöiden loukkaantumisvaarasta.

350 W:n latauslaite on suunniteltu siten, että se toimii turvallisesti ja luotettavasti, kun sitä käytetään käyttöohjeen mukaisesti. Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen kuin otat latauslaitteen käyttöön. Jos ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla aineellisia vahinkoja ja henkilövahinkoja. Torqeedo ei vastaa vahingoista, jos niiden syynä on tämän käyttöohjeen kanssa ristiriidassa oleva toiminta.

Latauslaitteen turvallisen käytön takaamiseksi on noudatettava seuraavia ohjeita:

- 350 W:n latauslaite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan Power 26-104 -akun kanssa. Latauslaitetta ei saa käyttää edeltävälle mallille Power 26-77 tai muille akuille.
- Jätä latauslaitteen käsittely sellaisten aikuisten henkilöiden tehtäväksi, jotka ovat saaneet opastusta sen käyttöön. Henkilöt, jotka ovat fyysisesti, aisteiltaan tai henkisiltä ominaisuuksiltaan rajoitteisia tai liian kokemattomia pystyäkseen käyttämään laitetta turvallisesti, eivät saa käyttää tätä laitetta ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai opastusta. Varmista, että lapset eivät voi leikkiä laitteen kanssa.
- Älä käytä 350 W:n latauslaitetta palavien kaasujen, liuottimien tai höyryn lähi-stöllä, on räjähdysvaara!
- Tarkista latauslaite aina ennen käyttöä vaurioiden varalta. Älä käytä sitä, jos sen kotelo, johto tai liitännät ovat vaurioituneet. Älä myöskään avaa koteloa. Korjaustyöitä saa suorittaa vain Torqeedo Service Center – yhteystiedot löytyvät tämän käyttöohjeen taustapuolelta tai Internet-osoitteesta [www.torqeedo.com/Service.Center](http://www.torqeedo.com/Service.Center).
- Lataa akku aina tulenkestävällä alustalla aikuisen henkilön valvonnassa.
- Vaikka 350 W:n latauslaitteen kotelointiluokka on IP 65 (suojattu vesisuihkulta joka suunnasta), se tulisi suojata kosteudelta.
- Suojaa 350 W:n latauslaite suoralta auringonpaisteelta.
- Varmista, että 350 W:n latauslaite ei pääse luistamaan tai kaatumaan käytön aikana.
- Kun et käytä 350 W:n latauslaitetta, vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.
- Käytä 350 W:n latauslaitetta vain ympäristössä, jonka lämpötila on 0° C ... 40 C.
- Pidä 350 W:n latauslaite loitolla tulesta.
- Noudata näiden valittujen ohjeiden lisäksi koko käyttöohjetta sekä Power 26-104 -akun käyttöohjetta. Jos ne eivät jostain syystä ole käytettävissä, löydät ne myös Internet-osoitteesta [www.torqeedo.com/ Downloads/ Bedienungsanleitungen](http://www.torqeedo.com/Downloads/Bedienungsanleitungen).





## HUOMIO

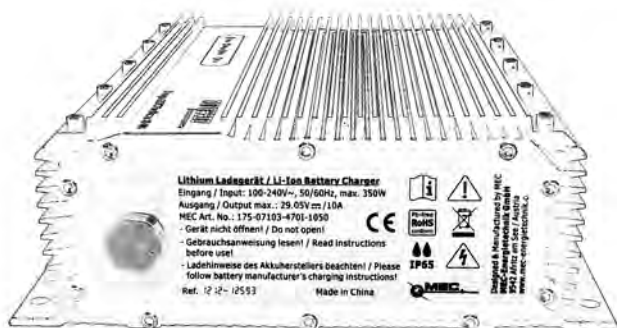
Tämä symboli varoittaa latauslaitteeseen kohdistuvasta tai sen aiheuttamasta vahingoittumisvaarasta.

- Ota 350 W:n latauslaitetta liittäessäsi huomioon akun napojen suunta.

## 2. Lakisääteiset tiedot

### 2.1 Tunnistetiedot ja tekniset tiedot

Tyyppikilpi ja täydellinen tuotenimike löytyvät kuvassa näkyvästä kohdasta.



## Tekniset tiedot

Tulojännite	100 – 240 Vac 50/60 Hz
Tehonotto maks.	350 W
Ulostuloteho	29,05 Vdc, 10 A maks.
Akkutyyppi	Power 26-104
Latauksen alkujännite	Min. 15,0±1 V
Automaattisen uudelleenkäynnistyksen jännite	< 28 V
Paluuvirta	< 0,5 Ah/kk
Hyötystaste	> 90% @ 230 V
Jäähdytys	Konvektiojäähdytys
IP-kotelointiluokka	IP65
Lämpötila-anturi	Sisäinen
Toimintalämpötila-alue	-20 °C – +40 °C
Mitat / paino	230 x 190 x 70 mm/3,3 kg

## 2.2 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me,

Torqeedo GmbH

Friedrichshafener Straße 4a

D-82205 Gilching,

vakuutamme, että alla mainittu latauslaite

Tuotesarja: Torqeedo 350 W:n latauslaite Power 26-104 -akuille

Tuotevaihtoehdot: ei ole

Ovastaa toimitushetkellä suunnittelultaan ja rakenteeltaan seuraavien EY-direktiivien perusuonteisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia.

- EU-direktiivit:  
2006/95/EY (LVD), 2004/108/EY (EMC)

- Sähköturvallisuus:

EN 60335-2-29:2004 yhdessä standardin EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + A:2006 kanssa

IEC 60335-2-29:2002 + A1:2004 yhdessä standardin IEC 60335-1:2001 + A1:2004 + A2:2006 kanssa

- Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC):

EN55014-1 & -2, EN61000-3-2 & -3, EN61000-6-2 & -3

Tuote valmistetaan ISO 9001:2008 -laadunhallintajärjestelmän mukaisesti, sertifioija:

Bureau Veritas Certification, Hong Kong, Certificate Number: 195237-UK

Teknisten asiakirjojen kokoamiseen valtuutettu henkilö:

Dieter Wiedersatz, tuotantoteknologiaosasto

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on laadittu

Starnberg, kesäkuussa



Dr. Christoph Ballin, toimitusjohtaja

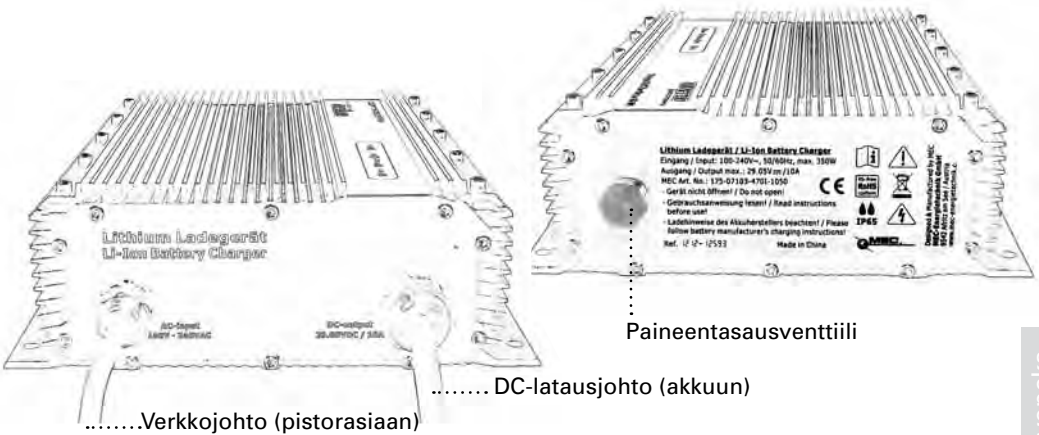
### 3. Varusteet ja hallintalaitteet

#### 3.1 Toimituksen laajuus

350 W:n latauslaitteen toimitukseen kuuluvat seuraavat osat:

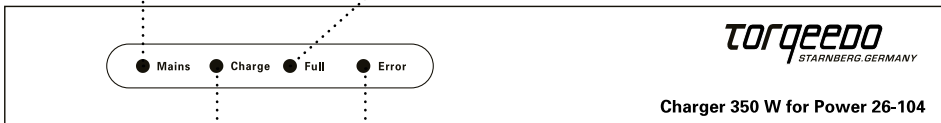
- latauslaite
- takuukortti
- käyttöohje
- pakkaus
- adapterisarja US, UK, AUS

#### 3.2 Moottorin komponentit ja hallintalaitteet



Vihreä „Mains“-ledi, latauslaite  
kytketty virtalähteeseen

Vihreä „Full“-ledi,  
lataus päätynyt



Keltainen „Charge“  
-ledi, lataus

Punainen „Error“-ledi,  
virheilmoitus

## 4. Latauslaitteen käyttöönotto ja Power 26-104 -akun lataus

### 4.1 Latauslaitteen kytkeminen akkuun



- Lataa akku aina tulenkestävällä alustalla aikuisen henkilön valvonnassa.
- Lataa akku vain ympäristössä, jonka lämpötila on 0°C... 40°C.
- Suojaa latauslaite ja akku latauksen aikana vedeltä.
- Asennuksen aikana kaikkien virrankuluttajien on oltava pois päältä.
- Pidä huoli siitä, että renkaat eivät kosketa toisiinsa.
- Liitä latauslaite ja varmista, että navat ovat oikein päin.
- Liitä latauslaite verkkovirtaan vasta, kun se on kytketty akkuun.  
Latauslaite lämpenee käytön aikana.
- Varmista riittävä tuuletus.
- Pidä latauslaite loitolla helposti palavista materiaaleista.



- Jos täysin purkautunutta akkua ei enää voi ladata, toimita akku ja latauslaite tarkastettavaksi Torqueedo Service Centeriin (osoitteet löytyvät tämän käyttöohjeen taustapuolelta).

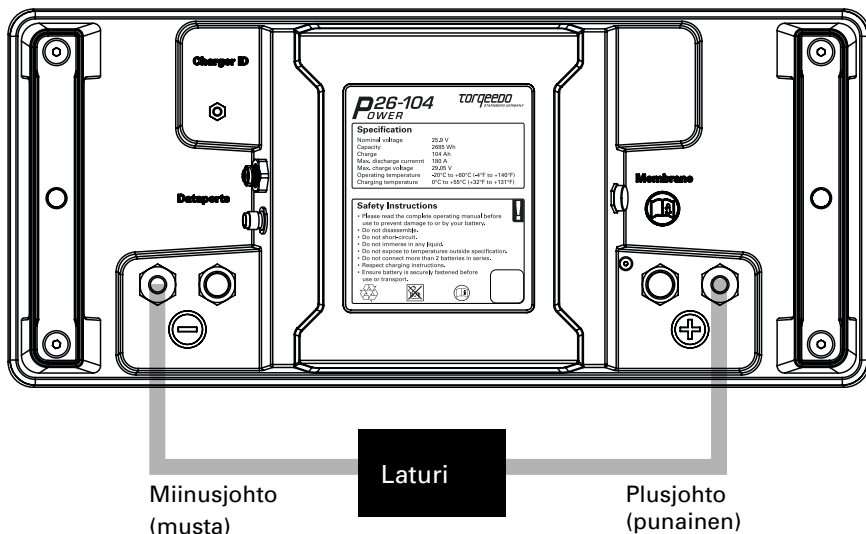
Liitä punaisen johdon rengasliitin plusnapaan ja mustan johdon rengasliitin miinusnapaan.

Vasta tämän jälkeen kytke latauslaitteen verkkopistoke pistorasiaan.

Kytke nyt akku päälle. Lataus alkaa automaattisesti. Latauksen aikana „Charge“-ledi vilkkuu. Latauksen jälkeen vilkkuu „Full“-ledi.

Latausaika on alle 11 tuntia ja on riippuvainen akun lataustilasta.

Jos akku tai latauslaite lämpenee liikaa (esim. auringonpaisteen vuoksi), latauslaite voi pidentyä.



## 4.2 Latauslaitteen erottaminen akusta

Erota ensin latauslaite sähköverkosta. Sen jälkeen voit irrottaa akun latauslaitteesta.

### Lataukseen liittyvä ohje:

Jos latauslaite irrotetaan akusta latauksen aikana, lataus päättyy välittömästi. Irrota tällöin latauslaite sähköverkosta. Jos haluat käynnistää latauksen uudelleen, noudata kohdassa 4.1 ilmoitettuja vaiheita.

## 4.3 Rinnankytkettyjen akkujen lataus



- Noudata Power 26-104:n käyttöohjeita.

Torqeedo suosittelee, että kullekin akulle käytetään omaa latauslaitetta. On kuitenkin mahdollista käyttää latauslaitetta enintään 2 rinnankytketyille akulle. Tällöin latausaika pitenee kaksinkertaiseksi.

#### 4.4 Sarjaankytkettyjen akkujen lataus

Jos akut on kytketty sarjaan, jokaiselle akulle on käytettävä omaa latauslaitetta.

#### 4.5 Suurempien akkuyhdistelmien lataus

Myös tällaisissa tilanteissa Torqeedo suosittelee, että kullekin akulle käytetään omaa latauslaitetta. On kuitenkin mahdollista käyttää latauslaitetta enintään 2 rinnankytketyille akulle. Tällöin latausaika pitenee kaksinkertaiseksi.

### 5. Asennus

Latauslaite on suunniteltu käytettäväksi vapaasti tilassa tai seinälle asennettavaksi.

### 6. Virheet ja niiden mahdollinen korjaus

Näyttö/ „Error“-ledi, vilkkumisväli	Syy/ virheilmoitus	Toimenpiteet
Vihreä „Mains“-ledi ei pala, vaikka akku on kytketty, eikä lataus käynnisty.		Tarkista, onko verkkopistoke kytketty oikein pistorasiaan ja toimiiko pistorasia.  Jos pistorasia tai kytkentä ei ole ongelman syynä, ota yhteys lähelläsi olevaan Torqeedo Service Centeriin – yhteystiedot löytyvät tämän käyttöohjeen taustapuolelta..
Punainen „Error“-lamppu vilkkuu toistuvasti yhden kerran kerrallaan	Viallinen tai syväpurkautunut akku	Ota yhteys lähelläsi olevaan Torqeedo Service Centeriin – yhteystiedot löytyvät tämän käyttöohjeen taustapuolelta..
Punainen „Error“-lamppu vilkkuu toistuvasti kahdesti kerrallaan.	Akkujännite liian korkea tai on kytketty vääränlainen akku.	Tarkista, onko latauslaite kytketty oikeaan akkuun. Jos näin on, mutta akkua ei voi ladata, ota yhteys Torqeedo Service Centeriin.
Punainen „Error“-lamppu vilkkuu toistuvasti viisi kertaa kerrallaan.	Laitteen lämpötila on liian korkea latauksen aloittamiseksi.	Odot, kunnes oikea lämpötila on saavutettu (ks. Tekniset tiedot sivulla 6).

## 7. Hoito

Laitteen puhdistukseen voidaan käyttää kaikkia yleisesti myytäviä, muoville soveltuvia puhdistusaineita.



Pidä paineentasausventtiili suojattuna lialta.

## 8. Tuotteen poistaminen käytöstä / hävittäminen

Kaikki Torqeedo-tuotteet on valmistettu EY-direktiivin 2002/96 mukaisesti. Tässä direktiivissä on annettu määräyksiä sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä ympäristöä säästävällä tavalla.

Latauslaite voidaan toimittaa paikallisten määräysten mukaisesti keruupisteeseen. Sieltä se toimitetaan asianmukaisesti hävitettäväksi.



## 9. Takuuehdot

### 9.1 Takuun laajuus

Torqueedo GmbH, Friedrichshafener Straße 4a, D-82205 Gilching, takaa Torqueedo-tuotteen ostajalle, että tuotteessa ei alla mainitun takuuajan kuluessa ole materiaali- tai valmistusvirheitä. Torqueedo ei veloita ostajalta maksua materiaali- tai valmistusvikojen korjauksesta. Tämä velvoite ei koske kaikkia takuutilanteen aiheuttamia sivukuluja tai muita taloudellisia haittoja (esim. hinauksen aiheuttamia kustannuksia, puhelin-, ateria- tai majoituskuluja, käytön menetystä, ajanhukkaa tms.).

Sarjavalmistesteiden tuotteiden takuu päättyy kahden vuoden kuluttua tuotteen luovuttamisesta lopulliselle käyttäjälle. Kahden vuoden takuu ei koske tuotteita, joita käytetään – edes väliaikaisesti – kaupalliseen tai viranomaisten käyttöön. Näitä koskee yksivuotinen virhevastuu. Takuuvelvollisuus vanhenee kuuden kuukauden kuluttua virheen havaitsemisesta.

Torqueedo voi valintansa mukaan joko korjata tai vaihtaa vialliset osat. Torqueedo-tuotteiden korjauksia suorittavilla jälleenmyyjillä ja kauppiaille ei ole oikeutta tehdä Torqueedo-yhtiön puolesta oikeudellisia sitoumuksia.

Kuluvat osat ja rutiinihuollot eivät sisälly takuuseen.

Torqueedo-yhtiöllä on oikeus kieltäytyä täyttämästä takuuvaatimuksia, jos

- takuuta ei ole vahvistettu asianmukaisesti (yhteydenotto ennen reklamaation kohteena olevan tuotteen lähettämistä, kokonaan täytetty takuukortti sekä ostokuitti, vrt. Takuukäytännöt),
- tuotetta on käsitelty määräysten vastaisesti,
- käyttöohjeessa annettuja turvallisuus-, käsittely- ja hoito-ohjeita ei ole noudatettu,
- kaupan kohteena olevaa tuotetta on tavalla tai toisella muutettu, muunneltu tai siihen on lisätty osia tai lisävarusteita, jotka eivät ole Torqueedo-yhtiön nimenomaisesti hyväksymiä tai suosittelemia,
- aikaisemmat huollot tai korjaukset on tehty jonkin muun kuin Torqueedon valtuuttaman liikkeen toimesta tai niihin on käytetty muita kuin valmistajan alkuperäisiä varaosia, poikkeuksena kuitenkin tapaukset, joissa lopullinen käyttäjä pystyy todistamaan, että takuuvaatimuksen hylkäämiseen johtanut syy ei ole myötävaikuttanut virheen syntymiseen. Takuuoikeuksien lisäksi tuotteen lopullinen käyttäjä voi vedota kauppiaan kanssa solmi- maansa myyntisopimusta koskevaan lakisääteeseen virhevastuuseen, jota valmistajan myöntämä takuu ei rajoita.



## 9.2 Takuukäytännöt

Takuuvaatimusten täyttäminen edellyttää seuraavassa selostettujen takuukäytäntöjen noudattamista.

Etsitkö lähelläsi toimivaa huoltopistettä? Osoitteesta [www.torqueedo.com/service-center/service-standorte](http://www.torqueedo.com/service-center/service-standorte) löydät luettelon kaikista toimipaikoista osoitteineen.

Jos lähetät tuotteen Torqeedo Service Centeriin (Gilching), tarvitset toimenpidenumeron, jonka voit pyytää puhelimitse tai sähköpostilla. Ilman tätä numeroa lähetystä ei voida ottaa vastaan. Jos lähetät tuotteen johon muuhun toimipisteeseen, sovi toimintatavasta kyseisen kumppanin kanssa.

Jotta takuutapauksien käsittely onnistuu viipymättä, pyydämme huomioimaan seuraavat ohjeet:

- Lähetä tuotteen mukana täyttämäsi takuukortti. Lomake on tämän käyttöohjeen mukana. Takuutodistuksen täytyy sisältää mm. yhteystiedot, reklamaation kohteena olevan tuotteen tiedot, sarjanumero ja lyhyt kuvaus ongelmasta.
- Lähetä tuotteen mukana ostosite (kassakuitti, lasku tai kuitti). Ostositeestä on käytävä ilmi varsinkin ostotapahtuma sekä ostopäivä.

Vastaamme mielellämme takuukäytäntöihin liittyviin kysymyksiin. Yhteystietomme löytyvät tämän ohjeen takasivulta.





## **Torqeedos servicecentrum**

Kontaktadresser till internationella servicescentrum finns på webbsplatsen [www.torqeedo.com](http://www.torqeedo.com) under "Service Centre".

Kansainvälisten palvelupisteiden yhteystiedot löytyvät osoitteesta [www.torqeedo.com](http://www.torqeedo.com) kohdasta „Service Center“.

### **Tyskland, Österrike, Schweiz:**

#### **Saksa, Itävalta, Sveitsi:**

Torqeedo GmbH

– Service Center –

Friedrichshafener Straße 4a

82205 Gilching - Tyskland

[service@torqeedo.com](mailto:service@torqeedo.com)

T +49 - 8153 - 92 15 - 100

F +49 - 8153 - 92 15 - 319

### **North America:**

Torqeedo Inc.

171 Erick Street, Unit A-1

Crystal Lake, IL 60014 - USA

[service\\_usa@torqeedo.com](mailto:service_usa@torqeedo.com)

T +1 - 815 - 444 88 06

F +1 - 847 - 444 88 07